



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 711

Seduta del

Sitzung vom

09/12/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**AVVIO DELLA PROCEDURA D'ESPROPRIO
AI SENSI DELL'ART. 3 DELLA L.P.
15.4.1991, N. 10, DELLE AREE
NECESSARIE PER LA REALIZZAZIONE DI
UN NUOVO COLLEGAMENTO
PEDOCICLABILE TRA LA VIA LAURA
CONTI E LA VIA BIVIO E LA POSA DELLA
NUOVA TUBAZIONE DELLE ACQUE
BIANCHE - C.C. GRIES. ESPROPRIO CON
L'OCCUPAZIONE D'URGENZA E
L'OCCUPAZIONE TEMPORANEA.**

**EINLEITUNG DES ENTEIGNUNGS-
VERFAHRENS IM SINNE DES ART. 3 DES
L.G. VOM 15.4.1991, NR. 10, DER
FLÄCHEN, DIE FÜR DEN BAU EINER
NEUEN FAHRRAD- UND
GEHWEGVERBINDUNG VON DER LAURA
CONTI STRASSE ZUR KAISERAU
NOTWENDIG SIND, UND MIT DER
VERLEGUNG DES NEUEN
WEISSWASSER- UND
REGENWASSERSAMMLERS - KG GRIES.
ENTEIGNUNG MIT EINER BESETZUNG
IM DRINGLICHKEITSWEGE UND MIT
EINER ZEITWEILIGEN BESETZUNG.**

Il piano della Mobilità Sostenibile (PUMS), nonché il Piano del Traffico (PUT) prevedono come obiettivo il potenziamento ed il miglioramento della mobilità sostenibile, ed in particolare quella pedonale e ciclabile con l'ampliamento delle reti di piste ciclabili, tra cui anche il completamento del tratto da via Laura Conti a via Bivio (ex-SS42) quale collegamento est-ovest tra l'Oltradige/Merano e il centro città.

Il percorso pedociclabile in oggetto è già stato implementato nel piano urbanistico comunale.

Oltre al completamento del percorso pedociclabile suddetto è necessario, in accordo con l'Ufficio Infrastrutture della Provincia Autonoma di Bolzano, potenziare la rete di smaltimento delle acque bianche e meteoriche della via Laura Conti con posa del collettore contestualmente alla realizzazione del tratto di pedociclabile, e successivamente procedere alla sistemazione del sedime stradale di via Bivio.

Con decisione della Giunta comunale n. 351 del 10.06.2024 è stato approvato il progetto preliminare elaborato dall'Ufficio Mobilità del Comune di Bolzano per la realizzazione del nuovo collegamento pedociclabile tra la via Laura Conti e la via Bivio destinato a collegare alla rete ciclabile, la clinica Reha Klinik Waldner, il centro lungodegenti e il Servizio veterinario della Provincia Autonoma di Bolzano.

Der nachhaltige Mobilitätsplan (PUMS) und der städtische Verkehrsplan (PUT) sehen als Ziel einen weiteren Ausbau und die Stärkung der nachhaltigen Mobilität, insbesondere des Fußgänger- und Radverkehrs, durch die Vervollständigung des Radnetzes in der Stadt vor, unter anderem die Fertigstellung des Abschnitts von der Laura Conti Straße bis zur Kaiserau (ehemalige SS42) als Ost-West-Verbindung zwischen dem Überetsch bzw. Meran und dem Stadtzentrum.

Der besagte Fahrrad- und Gehwegabschnitt ist bereits im Bauleitplan eingetragen.

Zusätzlich zur Fertigstellung des oben genannten Fahrrad- und Gehwegs ist es notwendig, in Absprache mit dem Amt für Infrastruktur der Autonomen Provinz Bozen, das Weißwasser- und Regenwassernetz in der Laura Conti Straße, mit der Verlegung des Weißwasser- und Regenwassersammler gleichzeitig mit dem Bau des Fahrrad- und Gehwegabschnittes, zu stärken, und anschließend den Straßenbelag der Kaiseraustraße zu optimieren.

Mit Entscheid des Stadtrates Nr. 351 vom 10.06.2024 wurde das vom Amt für Mobilität der Gemeinde Bozen ausgearbeitete Vorprojekt für den Bau der neuen Fahrrad- und Gehwegverbindung zwischen der Laura Conti Straße und der Kaiserau, die die Reha Klinik Waldner, das Langzeitpflegezentrum und den Veterinärdienst der Autonomen Provinz Bozen an das Radwegenetz anschließen soll, genehmigt.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 425 del 02.09.2024 è stato approvato il relativo progetto esecutivo, elaborato sempre dall'Ufficio Mobilità del Comune di Bolzano, comprensivo di relazione tecnica, elaborati grafici e impegno di spesa n. 4070/2024 per l'esecuzione dei lavori e per l'acquisizione delle aree (importo presunto di € 5.500,00 per acquisizione aree come indicato alla voce b7 delle somme a disposizione dell'Amministrazione). Ai sensi dell'art. 1 comma 4 della L.P. 15.4.1991, n. 10 l'approvazione del progetto tecnico equivale a dichiarazione di pubblica utilità.

Per poter completare il collegamento pedociclabile di cui trattasi è necessario espropriare e occupare con occupazione d'urgenza e temporanea anche una porzione della p.f. 1942/1 C.C. Gries di proprietà privata come indicato nella planimetria di occupazione di luglio 2024 redatta dallo Studio di ingegneria ProPlan e dall'elenco dei proprietari del 20.11.2024;

l'esatta estensione dell'area soggetta ad esproprio definitivo sarà individuata con tipo di frazionamento dopo il termine dei lavori.

I restanti sedimi della via Laura Conti e della via Bivio saranno acquisiti e asserviti con procedura a parte.

Ritenuto pertanto necessario avviare la procedura d'esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione del nuovo collegamento pedo-ciclabile di cui trattasi ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10, approvando la relazione tecnica dd. 25.07.2024 del progetto redatta dal progettista interno Dott. Ing. Michael Silgoner dell'Ufficio Mobilità, corredata:

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 425 vom 02.09.2024 wurde das vom Amt für Mobilität der Gemeinde Bozen ausgearbeitete Ausführungsprojekt, einschließlich technischem Bericht, Projektunterlagen und Ausgabenverpflichtung Nr. 4070/2024 für die Ausführung der Arbeiten und für den Erwerb der Flächen (voraussichtlicher Betrag von 5.500,00 € für den Erwerb der Flächen, wie im Punkt b7 der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen), genehmigt. Gemäß Artikel 1 Absatz 4 der L.G. 15.4.1991, Nr. 10, ist die Genehmigung des technischen Projekts gleichbedeutend mit einer Erklärung der Gemeinnützigkeit.

Um die oben genannte Fahrrad- und Gehwegverbindung fertigzustellen, ist es notwendig, auch einen Teil der Gp. 1942/1 in der K.C. Gries im Privateigentum, mit einer Besetzung im Dringlichkeitswege und mit einer zeitweiligen Besetzung, wie dies in dem vom Ingenieurbüro ProPlan erarbeitete Besetzungsplan vom Juli 2024 und in der Liste der Eigentümer vom 20.11.2024 angegeben ist, zu enteignen.

Die genaue Fläche, die der Enteignung unterliegt, wird durch einen Teilungsplan nach dem Abschluss der Arbeiten ermittelt.

Die übrigen Grundstücke der Laura Conti Straße und der Kaiseraustraße werden durch getrennten Dienstbarkeits- und Enteignungsverfahren erworben.

Es wird daher für notwendig befunden, das Enteignungsverfahren mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung der Flächen in die Wege zu leiten, welche zur Verwirklichung der vorgenannten neuen Fahrrad- und Gehwegverbindung, im Sinne des Art. 3 des L.G. vom 15.4.1991, Nr. 10, notwendig sind. Es wird der technische Bericht des Ausführungsprojektes vom 25.07.2024 vom internen Projektanten Dr. Ing. Michael Silgoner des Amtes für Mobilität erarbeitet, zusammen mit folgenden Unterlagen, genehmigt:

- dal progetto redatto dal progettista interno Dott. Ing. Michael Silgoner (tavola n. 1 dd. 20.05.2024 – planimetria in scala 1:200 con indicazione delle linee di mappa –, tavola n. 2 dd. 10.07.2024 – sezioni tipo in scala 1:50);
- dalla planimetria di occupazione del luglio 2024 redatta dallo Studio di ingegneria ProPlan;
- dalla visura unica del Catasto e Libro Fondiario delle particelle interessate (n. 1) dd. 20.11.2024;
- dall'elenco dei proprietari dd. 20.11.2024
- dall'estratto PUC in scala 1:1000 del 21.11.2024.

dato atto che tutta la succitata documentazione tecnica, a cui si fa espresso rinvio "per relationem", è depositata e disponibile in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

Con nota del 04.09.2024 prot. nr. 269094/2024 l'Amministrazione comunale ha chiesto ai proprietari del fondo interessato (p.f. 1942/1 in C.C. Gries) l'autorizzazione all'accesso agli stessi per l'esecuzione dei lavori.

Con nota del 14.10.2024 prot. nr. 312620/2024 i proprietari del fondo hanno risposto concedendo l'autorizzazione all'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea del fondo per l'esecuzione dei lavori.

Ritenuto pertanto di approvare l'avvio della procedura di esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea, emettendo nel contempo anche il decreto di occupazione d'urgenza;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili l'espletamento della procedura in oggetto;

visto il P.U.C. vigente;

- das Projekt erarbeitet vom internen Projektanten Dr. Ing. Michael Silgoner (Unterlage Nr. 1 vom 20.05.2024 – Lageplan im Maßstab 1:200 mit Mappenauszug –, Unterlage Nr. 2 vom 10.07.2024 – Typenschnitte im Maßstab 1:50),
- der Besetzungsplan vom Juli 2024 vom Ingenieurbüro ProPlan erarbeitet,
- der einheitliche Auszug aus dem Kataster und dem Grundbuch der betreffenden Parzellen (Nr. 1) vom 20.11.2024,
- Verzeichnis der Eigentümer vom 20.11.2024,
- das Bauleitplan vom 21.11.2024 im Maßstab 1:1000.

Festgestellt, dass alle oben erwähnten technischen Unterlagen, auf die ausdrücklich verwiesen wird, in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen hinterlegt und zur Einsicht verfügbar sind;

Mit Schreiben vom 04.09.2024, Gem. Prot. 269094/2024, hat die Gemeindeverwaltung bei den Eigentümer des betroffenen Grundstücks (Gp. 1942/1 in der K.G. Gries) um die Ermächtigung das Grundstück betreten zu dürfen, um die Arbeiten durchführen zu können, beantragt.

Mit Schreiben vom 14.10.2024, Gem. Prot. 312620/2024, haben die Eigentümer der betroffenen Grundstücke die Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung des Grundstücks, um die Arbeiten durchführen zu können, zugelassen.

Es wird daher für notwendig befunden, die Einleitung des Enteignungsverfahrens mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung zu genehmigen und gleichzeitig auch die Ausstellung des Besetzungsdekretes im Dringlichkeitsweg zu veranlassen.

Der vorliegende Beschlussakt ist für sofort vollstreckbar zu erklären, um der Stadtverwaltung die Durchführung des besagten Verfahrens schnellstens zu ermöglichen.

Gestützt auf den geltenden Bauleitplan;

visto la L.P. 15.4.1991 n. 10 e successive modifiche ed integrazioni;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1) di approvare ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10 la relazione tecnica del 25.07.2024 del progetto dell'opera da realizzare redatta dal progettista interno Dott. Ing. Michael Silgoner dell'Ufficio Mobilità e relativa alla procedura d'esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione di un nuovo collegamento pedo-ciclabile tra la via Laura Conti e la via Bivio sul retro della clinica Reha Klinik Waldner – C.C. Gries, corredata:

- dal progetto esecutivo redatto dal progettista interno Dott. Ing. Michael Silgoner (tavola n. 1 dd. 20.05.2024 – planimetria in scala 1:200 con indicazione delle linee di mappa –, tavola n. 2 dd. 10.07.2024 – sezioni in scala 1:50);
- dalla planimetria di occupazione del luglio 2024 redatta dallo Studio di ingegneria ProPlan;
- dalla visura unica del Catasto e Libro Fondiario delle particelle interessate (n. 1) dd. 20.11.2024;
- dall'elenco dei proprietari del 20.11.2024;
- dall'estratto PUC in scala 1:1000 del 21.11.2024;

gestützt auf das L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 in geltender Fassung;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1) Im Sinne des Art. 3 des L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 den technischen Bericht des Projektes vom 25.07.2024 des Bauvorhabens, vom internen Projektanten Dr. Ing. Michael Silgoner des Amtes für Mobilität erarbeitet, betreffend das Enteignungsverfahren mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung der Flächen, welche zur Verwirklichung einer neuen Fahrrad- und Gehwegverbindung von der Laura Conti Straße bis zur Kaiseraustraße hinter der Reha Klinik Waldner – K.G. Gries - notwendig sind, zusammen mit:

- dem Projekt erarbeitet vom internen Projektanten Dr. Ing. Michael Silgoner (Unterlage Nr. 1 vom 20.05.2024 – Lageplan im Maßstab 1:200 mit Mappenauszug –, Unterlage Nr. 2 vom 10.07.2024 – Typenschnitte im Maßstab 1:50),
- dem Besetzungsplan vom Juli 2024 vom Ingenieurbüro ProPlan erarbeitet,
- dem einheitlichen Auszug aus dem Kataster und dem Grundbuch der betreffenden Parzellen (Nr. 1) vom 20.11.2024,
- Verzeichnis der Eigentümer vom 20.11.2024,
- dem Auszug aus dem Bauleitplan vom 21.11.2024 im Maßstab 1:1000 zu genehmigen.

che tutta la suddetta documentazione tecnica, a cui si fa espresso rinvio "per relationem", è depositata e disponibile in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

- 2)** di approvare la spesa presunta di € 5.500,00 per l'esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione di un nuovo collegamento pedo-ciclabile tra la via Laura Conti e la via Bivio sul retro della clinica Reha Klinik Waldner - C.C. Gries;
- 3)** di imputare la spesa presunta di € 5.500,00 (Imp. n. 4070/2024) per l'esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione di un nuovo collegamento pedo-ciclabile tra la via Laura Conti e la via Bivio sul retro della clinica Reha Klinik Waldner - C.C. Gries, come da documento contabile inserito nel sistema informatico;
- 4)** di autorizzare l'Assessore Dott. Arch. Stefano Fattor, in base al decreto n. 22/S/2020 del 23.10.2020, prot. n. 209549 del 23.10.2020, in materia di espropri, emesso dal Sindaco di Bolzano, a redigere tutti i necessari decreti e compreso il decreto di occupazione d'urgenza;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Alle oben erwähnten technischen Unterlagen, auf die ausdrücklich verwiesen wird, sind in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen hinterlegt und zur Einsicht verfügbar;

- 2)** die voraussichtliche Ausgabe von 5.500,00 € für die Enteignung mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung der Flächen, welche zur Verwirklichung einer neuen Fahrrad- und Gehwegverbindung von der Laura Conti Straße bis zur Kaiserau hinter dem Reha Klinik Waldner - K.G. Gries - notwendig sind, zu genehmigen;
- 3)** die voraussichtliche Ausgabe von 5.500,00 € (Verpfl. Nr. 4070/2024) für die Enteignung mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung der Flächen, welche zur Verwirklichung einer neuen Fahrrad- und Gehwegverbindung von der Laura Conti Straße bis zur Kaiserau hinter dem Reha Klinik Waldner - K.G. Gries notwendig sind, in Übereinstimmung mit dem in das Informatiksystem eingegebenen Buchhaltungsbeleg zu verbuchen;
- 4)** den Stadtrat Dr. Arch. Stefano Fattor zu ermächtigen, gemäß Dekret des Bürgermeisters von Bozen Nr. 22/S/2020 vom 23.10.2020, Prot. Nr. 209549 vom 23.10.2020, im Bereich der Enteignungen, alle notwendigen Dekrete und auch das Besetzungsdekret im Dringlichkeitsweg zu erlassen;

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
